

LYNGEN KOMMUNE
 Strandveien 24
 9060 LYGSEIDET

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/02363-105

13.03.2020

Ark.: 326.12

Vedtak i sak 2020/136 - nordsamiske stedsnavn og ett norsk stedsnavn i Lyngen kommune

Statens kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåtene av 131 stedsnavn, 130 nordsamiske stedsnavn ett norsk stedsnavn. Av disse er 18 gårdsnavn og resten naturnavn i Lyngen kommune:

Løpenummer (Se navmesaks-skjema)	Vedtak	Navn på	Norsk parallellnavn	Merknader
1	Rávdnji	Sund i sjø	Straumen	
2	Davit Ittarvuotna	fjord	Nordlenangen	
3	Davit Ittarvuotna	Gård 108	Lenangen nordre	
5	Vuotnabahta	Fjord	Nordlenangsbotn	
5a	Vågen	Fjord	Vågen	
6	Siskkit Ittarvuotna	fjord	Sør-lenangen	
7	Ittarvuotna	Landskapsområde	Lenangen	
8	Siskkit Ittarvuotna	Gård 112	Lenangen Søndre	
10	Ittarvuotna	botn	Sør-Lenangsbotn	
12	Heaskebuktu	Vik i sjø	Hesjebukta	
14	Dimbbarjohka	bekk	Tømmerelva	
15	Ploahkka	Øyr	Blokkøra	
16	Ploahkavárri	Ås	Ololsatinden	
17	Biertnajohka	bekk	Bjørnelva	

18	Miehtevárri	fjell	Rundfjellet	
19	Biernavággi Čázanvággi	Dal	Bjørndalen	Sidenavn
20 20 a	Stáđđi Čázančohkka	Topp	Stetinden	Sidenavn
21 21 a	Suhpejávri Beahcevákkijávri	Tjern	Aspevatnet	Sidenavn
22	Vuotnabahjohka	Bekk	Botnelva	
23	Beahcevákkijohka	Elv	Strupskardelva	
24	Beahcevággi	Dal		
26	Gárgu	Øyr	Øra	
28	Beahceváhčohkka	Fjell	Forrholtinden	
29	Beahceolgi	Fjellkant	Forrholtan	
30	Guršojohka	Bekk	Forholtelva	
31	Guršovággi	Dal		
32	Ráluokta	Gård 114	Ravika	
33	Ráluokta	Vik i sjø	Ravika	
34	Láhttárluokta	Gård 116	Lattervik	
35	Láhttárluokta	Vik i sjø	Lattervika	
37	Huitojohka	Bekk	Tverrelva	
38	Leaibejohka	Bekk	Olderelva	
39	Sálljanjárga	Gård 117	Selnes	
40	Sálljavárdu	Ås	Selnesåsen	
41	Sálljanjárga	Nes i sjø	Selnes	
42	Jávremohkki	Gård 118	Jægervatnet	
43 43 a	Itnojávri Jávremohkijávri	Vann	Jægervatnet	Sidenavn
44	Jávremohkijohka	Elv	Jægervasselva	
46	Itnovárri	Fjell	Barheia	
47	Gielasjohka	Elv	Trollvasselva	
48	Fávresborri	Li	Aslaklia	
49	Ulsnjárga	Gård 121	Ullsnes	
50	Ulsnjárga	Nes i sjø	Ullsnes	
51	Bávttit	Gård 123	Svensby	
52	Dáktenjárga	Nes i sjø	Bensnes	
53	Dáktenjárga	Gård 124	Bensnes	

55	Biehtárnjárga	Nes i sjø	Storsteinneset	
56	Biehtárnjárga	Gård 91	Storsteinnes	
58	Láirejohka	Bekk	Storelva	
59	Muotkevuotna	Fjord	Kjosen	
61	Jearavárri	Ås	Gjerdaksla	
62	Unnavákkášjohka	Elv	Gjerdelva	
63	Unnavákkáš	Dal	Gjerdedalen	
64	Sáhtár	Mo	Sattaren	
65	Guohcavuohppi	Gård 93	Rottenvika	
67	Guohcavuohppi	Vik i sjø	Rottenvika	
68	Guohcavuohjohka	Elv	Rottenvikelva	
69	Guohcavuohjávri	Vann	Rottenvikvannet	
71	Soalpemađđi	Grunne i sjø	Solpegrunnen	
72	Ávdoluotnjárga	Gård 95	Kviteberg	
76	Sovttaluokta	Vik i sjø	Seljevika	
77	Náhkkejohka	Bekk	Skinnelva	
78	Náhkkejohka	Gård 96	Skinnelva	
80	Vátnejohka	Gård 97	Elvejorden	
81	Vátnejohka	Elv	Elvejordselva	
82	Vátnejohjávri	Tjern	Elvejordsvatnet/ Storvatnet	
84	Sovrajávri	Tjern	Litlevatnet	
85	Doaresjohka	Bekk	Tverrelva	
86	Rohkasuoinjohka	Bekk	Rokkasundelva	
87	Rohkasuoinnijeaggi	Myr	Rokkasoinjimyra	
88	Suorgejohka	Bekk		
89	Lásttatjohka	Bekk		
90	Lásttatvárri	Fjell	Lauvfjellet	
91	Jorboaivi	Ås	Rundfjellet	
92	Oadámašnjárga	Nes i sjø	Årøybuktneset	
93	Luoktabahta	Gård 98	Årebukta	
94	Luoktabahta	Vik i sjø	Årøybukt	
96	Bárahadearbmi	Mo	Jensvoll	
98	Bárat	Nes i sjø	Parakneset	
99	Muotkeorrit	Bakke	Josopbakken	
100	Muotkeluokta	Vik i sjø	Eidbukta	

101	Muotkečorru	Bakke	Eidebakken	
102	Muotkegáisi	Ås	Store Kjostind	
103	Muotkeriidi	Li		
104	Ivgomuotki	Eid	Lyngseidet	
105	Muotki	Gård 85	Lyngseidet	
109	Gárnjárga	Nes i sjø	Karneset	
110	Ruksesgeargi	Berg	Rødsteinen	
111	Gárnjárggasullot	Holmgruppe i sjø	Karnesholman	
112	Gárnjárgeahči	Nes i sjø	Karnesodden	
114	Finnasuolu	Holme i sjø	Store Skogholmen	
115	Rávgasuolu	Holme i sjø	Marieholmen	
116	Erikboadnji	Holme i sjø	Eriksholmen	
117	Návstenjárga	Nes i sjø	Naustnes	
118	Stealli	Sti	Stelen	
119	Stállenjurni	Fjellnese		
120	Vuoingadanluohkká	Bakke		
121	Lallaápmir	Ås	Lallamer	
122	Stuoramielli	Bakke	Stormelen	
123	Ápmir	Ås	Ammaren	
124	Muorahakka	Mo	Morahakka	
125	Suoidnejeaggi	Myr	Sennemyra	
126	Gáhkkojávri	Tjern	Lomvatnet	
127	Heaikkajohka	Elv	Henrikelva	
128	Dáneljávri	Tjern	Danielvatnet	
129	Dáneljohka	Elv	Danielelva	
130	Sigárnjárga	Nes i sjø	Siganeset	
131	Buollán	Bakke	Brentbakken	
132	Váddás	Rygg		
133	Sitnodievvá	Bakke		
134	Sákkapmir	Rygg		
135	Johkagáddi	Gård 78	Elvebakken	
136	Boalagieddi	Gård 77	Vollen	
137	Várivuolli	Gård 76	Kvalvikgruben	
138	Millojohka	Bekk	Mønelva	
139	Sieiddinjárga	Gård 74	Ørnes	

140	Sieiddinjárga	Nes i sjø	Kvalvikneset	
142	Hoammaluokta	Gård 75	Kvalvik	
144	Vuoivuotna	Gård 73	Pollen	
146	Vuoivuončorru	Eid	Polleidet	
147	Ivgu	Landskaps- område	Lyngen	
148	Guolpput	Nes i sjø	Klubbeneset	
150	Vilgesorritlássá	Skjær i sjø	Kvitebergskjæret	
151	Ruovddášjohka	Bekk	Rohtaselva	
152	Askejohka	Bekk	Askelva	
153	Vuorivárdu	Fjell	Rottenvikfjellet	

Vedtakene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navna kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se også vedlagte navnesaksskjema der de norske parallellnavna framgår.

Bakgrunn

De vedtatte stedsnavna inngår i navnesak reist av Sametinget. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte av navna til offentlig bruk. Sametingets stedsnavntjeneste har gitt endelig tilråding om skrivemåter i brev av 06.03.2019. Saka inneholder både naturnavn og gårdsnavn som Kartverket har ansvar for å fastsette skrivemåten til. Navnene er dokumentert i J. Qvigstad (1935): "De lappiske stedsnavn i Troms fylke". I tillegg er noen navn belagt i Qvigstad, "Lappiske eventyr og sagn" IV. Noen navn er opplyst om av lokalkjente personer. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte av navna til offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at skrivemåten skal ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Gjeldende rettskriving for det språket som navnet hører til, skal legges til grunn for skrivemåten, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

I tillegg må det tas hensyn til det som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før, normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder. Lokale ønsker fra de som har uttalerett skal også spille inn.

Hørings svar og tilråding

Kommunen har hatt saka ute på høring. Innkomne høringsuttalelser er ført i navnesaksskjemaet under kolonnen "høringsuttalelser". En lokal forening har levert høringsuttalelse. Innspill fra høringsrunder tatt med i Sametingets endelige tilråding. Sametinget har gitt tilråding, og de tilrødde skrivemåtene med kommentarer går fram av det vedlagte navnesaksskjemaet.

Kartverkets vurdering

Kartverket har gjort vedtak i samsvar med de tilrådde skrivemåtene og informasjonen som er gitt om navnebruk. Nordsamisk rettskrivning er fulgt. Ingen av brukseierne har uttalt seg om bruket skal få et samisk navn i tillegg til eller istedenfor det norske navnet så derfor har Kartverket ikke kunnet fatte vedtak om skrivemåten til noen bruksnavn.

Kommunens videre arbeid

Etter lov om stadnamn § 7 skal kommunen velge og vedta navn på tettsteder, grender, kommunale gater, veier, bydeler, boligfelt og kommunale anlegg o.l. Navna som kommunen skal vedta skrivemåten til, er merket med en K i vedtakskolonnen på navnesaksskjemaet.

Kommunen skal sørge for at vedtakene gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Navnet Muotkevuotna har også tilhørighet i Tromsø kommune, se løpenummer 59 i navnesaksskjemaet. **Tromsø kommune bes derfor også om å kunngjøre dette navnet.**

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer offentlig bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklaget, legger vi derfor til grunn at kommunen vedtar den samme skrivemåten for grende navn som er sammenfallende med gårds- eller bruksnavn som Kartverket har fastsatt skrivemåten til. i ev. adressenavn og adressetilleggsnavn der navnet blir brukt.

Klage

Vedtaket om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. forvaltningsloven § 29. Dersom meldinga skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivingen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til ei særskilt klagenemnd oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen

Steinar Vadaal
Fylkeskartsjef

Anne Kristine Eira Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:

Navnesaksskjema

Tilrådning fra Sametinget

Lov om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11>

Forskrift om stadnamn: <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638>

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET
TROMSØ KOMMUNE